

ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН КУРСУ «ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИЙ ПРАКТИКУМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ»  
спеціальність 102 Хімія, I курс магістратури, денна форма навчання 2023-2024 н.р. (ZOOM, Moodle)

кожен тиждень – вівторок 9.35 (2 год.); знаменник – четвер 11.25 (2 год)

НАВЧАННЯ З 12.02.24-26.04.24

№ з/п	Дата	Практичні заняття	Кількість годин	Примітки (max бали) *
1	2	3	4	5
<b>Subject 1. Scientific and professional terminology in a foreign language in the field of chemistry (1 атестація)</b>				
1	13.02	Особливості наукової і професійної термінології у сфері хімії та труднощі їхнього перекладу. Переклад новітніх авторських термінів та скорочень (абrevіатур) в хімії. Сучасні спеціалізовані словники з різних галузей науки і техніки. Спеціалізовані програмні продукти для перекладу (Lingvo, Promt, Плай тощо). Електронні засоби перекладу у режимі on-line (on-line перекладач Google).	2	1 + 1 бал тест
2	15.02	Програмне забезпечення для автоматичного перекладу. Редагування автоматичного перекладу в області хімії.	2	1
<b>Subject 2. Professional communication in foreign language (in English) in writing (1 атестація)</b>				
3	20.02	Ділова кореспонденція: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів. Переклад мовних штампів ділової переписки. Ділове переписування електронною поштою з хімії.	2	2 + 1 бал тест
<b>Subject 3. Professional communication in oral form (1 атестація)</b>				
4	27.02	Усні штампи в професійній комунікації. Офіційна телефонна розмова з хімії. Ведення діалогічної бесіди з хімії.	2	3 + 1 бал тест
<b>Subject 4. Actual topics of scientific research in the field of chemistry on the pages of foreign publications (monographs, articles, periodicals in chemistry) (1 атестація)</b>				
5, 6	05.03 12.03	Актуальні теми наукових досліджень у галузі хімії на сторінках іншомовних видань у фахових виданнях: Oxidants and Antioxidants in Medical Science.	4	2
7	19.03	Актуальні теми наукових досліджень у галузі хімії на сторінках іншомовних видань у фахових виданнях: Ukrainica Bioorganica Acta, The Ukrainian Biochemical Journal. <b>Поточна атестація №1</b>	2	2 + * 16
<b>Subject 5. Preparation and participation in international scientific conferences (research programs) (2 атестація)</b>				
8	26.03	Особливості підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях. Обговорення основних положень дослідження. Написання наукових пропозицій дослідження (research proposal), укладання анотації (research abstract), написання рефератів, особливості роботи над ними.	2	4 + 1 бал тест
9	02.04	Створення мультимедійних презентацій для доповіді іноземною мовою. Написання доповіді іноземною мовою для презентації на міжнародній конференції. Повсякденне спілкування під час конференцій. Усне та письмове спілкування з колегами англійською мовою. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем англійською мовою з хімії.	2	2
<b>Subject 6. Stages of conducting research at an international level (2 атестація)</b>				
10	09.04	Викладення наукових даних. Написання наукових текстів. Використання сталих зворотів. Використання типових фраз під час перекладу. Правила складання таблиць. Опис табличних даних. Переклад таблиць та їх назв.	2	3
11	16.04	Особливості перекладу опису таблиць з іноземної (англійської) на рідну мову. Графічне представлення матеріалів. Текстовий опис графіків, діаграм, малюнків та спектрів з хімії. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з іноземної (англійської) на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу іноземною (англійською) мовою. Складання опису таблиць, діаграм та малюнків іноземною (англійською) мовою з хімії.	2	2
<b>Subject 7. Features of writing scientific articles in a foreign language (2 атестація)</b>				
12	23.04	Приклади наукових статей іноземною мовою з провідних світових журналів. Перегляд іноземних сайтів наукового спрямування. Підбір формату статті іноземною мовою. Написання анотації до статті. Написання наукової статті. Складання таблиць та діаграм, їх опис.	2	3
13	30.04	Викладення методичної частини проведених досліджень. Написання частини «Обговорення результатів». Формулювання висновків, припущень, гіпотез. Висловлювання подяк та інформація про джерела фінансування досліджень з хімії. <b>Поточна атестація №2</b>	2	3 + 2 бали тест + * 10
<b>Всього</b>			26	11 + 3 бали тест / 17 + 3 бали тест 60 *

Примітка: \* – До кожного практичного заняття (теми, див. вище у табл.) оформлювати конспект у друкованому варіанті з обов'язковим глосарієм до певних тем (див. таблицю); прикріплювати виконане завдання у Мудл. **За 1 атестацією:** практичні заняття – 16 балів, ПА №1 – 14 балів. **За 2 атестацією:** практичні заняття – 20 балів, ПА №2 – 10 балів.

**Індивідуальне завдання:** відео з хімії або сайт з хімії (текст на англійській мові з перекладом на українську); оформлення презентація – 15 балів.

**Залік:** 25 балів (див. силабус)

**Викладач:**

к.б.н., доцент кафедри хімії

Вікторія ГЕНЧЕВА